

5. *Сегол Р. І.* Компетенції редактора перекладу в міжкультурній комунікації / Р. І. Сегол // Технологія та техніка друкарства : зб. наук. пр. — 2014. — № 3 (45). — С. 113–119.
6. *Сегол Р.* Перекладацька адаптація елементів популярної культури у міжкультурній комунікації / Р. Сегол // Проблеми зіставної семантики : [зб. наук. статей]. — Вип. 11. — Київ : Вид. центр КНЛУ, 2013. — С. 470–476.
7. *Сегол Р. І.* Редагування перекладу аудіовізуальних творів для назвучування / Р. І. Сегол // Вісн. Кн. палати. — 2015. — № 1 (223). — С. 49–51.
8. *Швейцер А. Д.* Теория перевода: статус, проблемы, аспекты / А. Д. Швейцер. — М. : Наука, 1988. — 215 с.

В статтю виділені три ключових етапа обробки редактором перекладу аудіовізуального продукту для вторичного реципієнта. В сучасному процесі міжкультурної комунікації обробка аудіовізуальних произведень потребує особливого уваги, а компетенції спеціалістів в сфері редагування перекладу — всебічного аналізу і створення методологічної бази. На основі проведеного дослідження можливо створення в майбутньому спеціальних практичних порад для редакторів перекладу аудіовізуальних продуктів.

The article defines the three key stages of audiovisual product's processing by editor of translation for the secondary recipient. In the modern process of cross-cultural communication processing of audiovisual products requires careful attention and expert competence in editing of translation to establish comprehensive analysis and methodological principles. This article's findings are the way to create future guidelines for professional editors of translation for audiovisual products.

УДК 655:027.625(477)

**Тишкевич К. І.,**

*здобувач кафедри видавничої справи та редагування Видавничо-поліграфічний інституту Національного технічного університету України «КПІ»*

## **ВИДАВНИЧА ПРОДУКЦІЯ БІБЛІОТЕК УКРАЇНИ ДЛЯ ЮНАЦТВА НА ІНФОРМАЦІЙНОМУ РИНКУ УКРАЇНИ**

*Розглянуто основні напрями видавничої діяльності бібліотек України для юнацтва, визначено роль видавничої продукції бібліотек на інформаційному ринку України.*

*Ключові слова:* видавнича продукція, інформаційний ринок, інформаційний продукт, бібліотеки України для юнацтва.

Інформатизація бібліотек України для юнацтва передбачає якісно новий рівень виробництва й поширення інформації. Одним із проявів процесу інформатизації суспільства є вихід на інформаційний ринок видавничої продукції бібліотек України для юнацтва. Створення глобального інформаційного суспільства поставило перед бібліотеками для юнацтва безліч завдань щодо задоволення інформаційних запитів молоді. Вирішенню цих завдань присвячена діяльність таких міжнародних організацій, як ООН і ЮНЕСКО, які під час численних конференцій, самітів, зустрічей на вищому рівні опублікували декларації та меморандуми, розробили документи, програми, плани тощо. Також щодо інформаційного забезпечення молоді активно приєдналася авторитетна організація ІФЛА, оскільки саме на всесвітньому саміті роль бібліотек різних рівнів була відзначена вельми високо, а бібліотеки були названі «серцем інформаційного суспільства» [10, с. 26–27].

*Метою* нашого дослідження є обґрунтування значення видавничої продукції бібліотек для юнацтва на інформаційному ринку України.

Аналізу інформаційного суспільства присвячені праці М. Сенченка, що висвітлюють питання відповідності стандартам розвинених країни світу таких напрямів, як: друковані засоби масової інформації (ЗМІ), книговидання, бібліотечний, архівний та кінематографічний сегменти, а також інші — інтернет та мобільний зв'язок, що мають стійку тенденцію до розвитку [12, с. 231–239].

Інформаційне суспільство, за визначення В. Ільганаєвої, — нова історична фаза розвитку цивілізації, життя і діяльність людини в якій передусім пов'язане зі створенням, переробкою та використанням інформації. Відмінними рисами інформаційного суспільства є: доступність необхідної інформації для всіх членів суспільства, здатність виробляти всю необхідну для його життєдіяльності інформацію, а також забезпечити всіх користувачів засобами доступу до цієї інформації [13, с. 122].

Під *інформацією* розуміють відомості про навколишній світ та процеси, що відбуваються у ньому, які сприймаються людиною або спеціальними пристроями. У сфері знань відомості передаються людьми один одному усним, письмовим чи іншим способом [2, с. 115].

Одним із способів кодування повідомлень у соціальному просторі є інформаційна діяльність бібліотек України для юнацтва, яка включає сукупність процесів: збору, обробки, зберігання, пошуку, видачі та поширення (передачі) інформації.

Сукупність даних, підготовлених для подальшого розповсюдження у документальній або електронній формі як товар або послуга з урахуванням рівня інформаційних потреб та за законом інформаційного ринку за визначенням

К. Коліна є інформаційним продуктом. На інформаційному ринку продається не інформація, а продукція інформаційної діяльності [8; 13, с. 131].

Продуктом інформаційної діяльності бібліотек України для юнацтва є видавнича продукція.

За А. Мільчиним, *видавнича продукція* — усі види видань, що вийшли друком у видавництві, у мережі видавництв або видавництвах країни за визначений період.

За твердженням М. Тимошика, *видавнича продукція* — це сукупність різноманітних за формою, змістом, зовнішнім виглядом, обсягом, характером інформації, структурою, періодичністю та призначенням видань, випущених видавцем або групою видавництв за певний часовий період.

За Законом України «Про видавничу справу» видавнича продукція є продуктом видавничої діяльності та складовою видавничої справи. Виготовлення видавничої продукції – виробничо-технологічний процес відтворення визначеним тиражем видавничого оригіналу поліграфічними чи іншими технічними засобами; розповсюдження видавничої продукції — доведення видавничої продукції до споживача (користувача) як через торговельну мережу, так і іншими способами [7].

Сьогодні Державна бібліотека України для юнацтва — це науково-методичний центр мережі бібліотек для юнацтва до складу якої входять: дев'ятнадцять обласних бібліотек для юнацтва та дві обласні бібліотеки для молоді (Дніпропетровська імені М. Светлова, Тернопільська), Кримський республіканська установа «Юнацька бібліотека», Закарпатська бібліотека для дітей та юнацтва, 47 — бібліотек-філій, 15 577 юнацьких відділень, кафедр, груп. Кожна структурна одиниця є спеціалізованою установою, яка задовольняє інформаційні та комунікативні потреби молоді в освіті та самоосвіті, професійному вдосконаленні, духовному й естетичному розвитку. Видавнича діяльність Державна бібліотека України для юнацтва (ДБУ для юнацтва) і мережа обласних бібліотек для юнацтва (ОЮБ) на інформаційному ринку України займає свою нішу. Під час вивчення видавничої продукції бібліотек для юнацтва (молоді) була відзначена тенденція спеціалізації видавничої продукції.

ДБУ для юнацтва та ОЮБ в основному спеціалізуються на випуску науково-виробничих матеріалів від загального числа видань. Аналіз видавничої продукції ДБУ для юнацтва та ОЮБ за останні три роки (2012–2014 рр.), свідчить про те, що в цьому напрямку роботи бібліотек відбулися істотні кількісні та якісні зміни. Характеристика видань за цільовим призначенням (ДСТУ 3017–95, від 01.01.1996 р) [6, с. 19–20] дозволила зробити такі висновки: науково-виробничі видання — 63,3 %; видання для дозвілля — 15,5%; довідкові видання — 14,5 %; навчальні видання — 7,7 %.

За видом видань:

- **Аналітичні довідки і звіти про діяльність бібліотек**, наприклад,
  - *В центрі уваги бібліотек* — молодіжні проблеми: інформаційно-аналітичний огляд звітів ЦБС за 2012 р. (Одеська ОЮБ ім. В. В. Маяковського);
  - *Бібліотеки — юнацтву*: аналітико-бібліографічний бюлетень з питань бібліографічного обслуговування юнацтва. Вип. 24 (КЗ «Обласна бібліотека для юнацтва ім. В. Симоненка» Черкаської обласної ради);
  - *Бібліотека та читач у віртуальному просторі*. Всеукраїнське соціологічне дослідження. Проведене за програмою ДБУ для юнацтва у бібліотеках Кіровоградської області: звіт (Кіровоградська ОЮБ);
  - *Бібліотека у віртуальному світі очима молодих користувачів*. Локальне анкетування: звіт (Кіровоградська ОЮБ);
  - *Структура потреб шкільної молоді*. Всеукраїнське анкетування: звіт (Кіровоградська ОЮБ).
- **Методичні рекомендації та розробки**, наприклад,
  - *Залучення юнацтва до читання: традиційні та нові технології*: методичні рекомендації (ДЗ «ДБУ України для юнацтва»);
  - *Сходинки духовності*: методичні поради бібліотекам області по роботі з юнацтвом (Волинська ОЮБ);
  - *Єдиного слова ради*. У виданні наведено розробку усного журналу «Писемність наших пращурів», «Сказання про письмена» та інші методичні матеріали для популяризації слов'янської писемності і культури (Донецька ОЮБ);
  - *Катерина Калитко: нове ім'я, новий погляд*: методико-бібліографічні матеріали (Донецька ОЮБ);
  - *В майбутнє — через бібліотеку: робота бібліотеки з профорієнтації молоді* (Житомирська ОЮБ Житомирської обласної ради);
  - *Інноваційні форми підвищення кваліфікації бібліотечного персоналу*: методичні рекомендації, поради (Закарпатська ОБ для дітей та юнацтва);
  - *Культура спілкування бібліотечних працівників*: методичні рекомендації, поради (Закарпатська ОБ для дітей та юнацтва);
  - *Калейдоскоп цікавих фактів* (з досвіду роботи бібліотек Галицької ЦБС з молоддю) (Івано-Франківська ОЮБ);
  - *Бібліотекарі NEXТ*. У виданні йдеться про місця в Києві, де можна одночасно попиту чаю чи кави, почитати, повчитись, попрацювати.

- Також розповідається про рекламну діяльність бібліотеки, книжкові новинки, про 10 незвичайних бібліотек у світі та про таке сучасне поняття, як «бібліотерапія» (Київська ОЮБ);
- Більше працював, ніж жив: методичні рекомендації бібліотекарям до 150-річчя з дня народження Б. Грінченка (Львівська ОЮБ);
  - *Економіка і ми* (Львівська ОЮБ);
  - *Агресія: форми і методи профілактичної роботи бібліотек* (Одеська ОЮБ);
  - *Конференція у новому форматі* (Одеська ОЮБ);
  - *«Апостол правди і любові»*: до 160-річчя від дня народження В. Г. Короленка. У виданні, окрім короткої біографічної довідки, подаються список творів письменника, матеріали про його життя та творчість, цитати та афоризми (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);
  - *Манга и комиксы в контексте приобщения молодёжи к чтению* (Харківська ОЮБ);
  - *«Мистецтво дарувати добро»* (5 грудня — Міжнародний день волонтерів) (Харківська ОЮБ);
  - *Профорієнтація молоді: крок до майбутнього* (Харківська ОЮБ);
  - *Фантазія — еліксир людської свободи*: поради щодо використання жанру фентезі в активних формах роботи з молоддю (Харківська ОЮБ);
- **Бібліографічні рекомендації (показчики)**, наприклад,
- *Глобалізація: проблема державного суверенітету і етнокультурної ідентичності* (ДЗ «ДБУ України для юнацтва»);
  - *Молодь в українському суспільстві*. Вип. 14 (ДЗ «ДБУ України для юнацтва»);
  - *Останній гетьман Української Держави Павло Скоропадський* (до 140-річчя від дня народження великого гетьмана) (ДЗ «ДБУ України для юнацтва»);
  - *Етнічні традиції зарубіжних країн у діловому спілкуванні* (Волинська ОЮБ);
  - *Одеса в творчій долі українських письменників*. Розповідається про О. Довженка, І. Карпенка-Карого, М. Кропивницького, М. Куліша, П. Тичину, Лесю Українку, І. Франка, Ю. Яновського (Одеська ОЮБ ім. В. В. Маяковського);
  - *«Є скарби, доки їх шукають»*. У видання наведено відомості щодо різноманітності музеїв України: Національний музей «Чорнобиль», Національний музей медицини України, Музей сновидінь, Львівський музей пивоваріння тощо (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);

- *«Кожна дитина має право...»*: Недитячі проблеми дітей, або Дитинство без насилля. У виданні наведено сутність небезпеки, що криється у негативних соціальних явищах — дитячій безпритульності, праці дітей, насильстві над дітьми, торгівлі людьми (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);
- *Що залишимо у спадок*: Екологічне обличчя Полтавщини (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);
- *«Великий гуманіст ХХ століття»*: до 120-річчя від дня народження Миколи Хвильового (Тернопільська ОБ для молоді);
- *Микола Міхновський*. Біля витоків державної самостійності України: до 140-річчя від дня народження діяча національно-визвольного руху М. І. Міхновського (Тернопільська ОБ для молоді);
- *Село Кордишів Шумського району*: до 500-ліття з часу першої письмової згадки про село Кордишів (Тернопільська ОБ для молоді);
- **Бібліографічні покажчики**, наприклад:
  - *Де не стоятиму — вистою*: до 75-річчя від дня народження видатного українського поета Василя Стуса (Київська ОЮБ);
  - *Літературний портрет Ольги Кобилянської «Пройди Полтавою, пройди...»*: Імена видатних людей у назвах нових вулиць міста (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);
  - *Олімпійська гордість Херсонщини* (Херсонська ОЮБ ім. Б. Лавренюва);
  - *Вчені Черкаського краю* (КЗ «Обласна бібліотека для юнацтва ім. В. Симоненка» Черкаської обласної ради);
  - *Поетичний код Наталії Горішної* (КЗ «Обласна бібліотека для юнацтва ім. В. Симоненка» Черкаської обласної ради).
- **Збірники сценаріїв**, наприклад,
  - *Перемога, свята Перемога! Свято миру, свободи й весни!* (КЗ «Дніпропетровська обласна бібліотека для молоді ім. М. Светлова»);
  - *В майбутнє — без цигарки* (Обласна бібліотека для юнацтва Житомирської обласної ради);
  - *«Доля — як пісня»* (поетичний салон, присвячений 75-річчю від дня народження І. В. Ліберди, українського поета) (Обласна бібліотека для юнацтва Житомирської обласної ради);
  - *Австрія на європейській арені* (Миколаївська ОЮБ);
  - *Болгарія на європейській арені* (Миколаївська ОЮБ);
  - *«Вони вирости з пісень рідного краю»* (Платон та Георгій Майбороди) (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);

- *Поет хрещатой долини: до 115-річниці від дня народження Є. Плужника* (Полтавська ОЮБ ім. О. Гончара);
- *Пекучий попіл: до 80-річчя голодомору 1932–1933 рр. в Україні* (Тернопільська ОБ для молоді).
- **Історико-краєзнавчі розвідки**, наприклад:
  - *До вершини української духовності: до 75-річчя від дня народження українського мистецтвознавця, журналіста Дмитра Степовика* (Обласна бібліотека для юнацтва Житомирської обласної ради);
  - *70-й річниця звільнення Київщини присвячується* (Київська ОЮБ);
  - *Час темряви: до 80-річчя вшанування пам'яті жертв Голодомору в Україні* (Київська ОЮБ);
  - *Великий мандрівник із Ніжина. До 240 річниці від дня народження Юрія Лисянського* (КЗ «Чернігівська обласна бібліотека для юнацтва» Чернігівської обласної ради);
  - *Печера — спадщина Потоцьких*. Туристичними маршрутами Вінниччини (Вінницька ОЮБ);
  - *Культура Кукутень — Трипілля: до 120-річчя від часу відкриття трипільської культури* (Київська ОЮБ).
- **Дайджести:**
  - *Ботанічний сад «Поділля» — пам'ятка садово-паркового мистецтва: до 50-річчя з дня заснування* (Вінницька ОЮБ);
  - *Подорожувати, щоб дивуватися*: туристична Львівщина (Львівська ОЮБ);
  - *Вивчаємо англійську разом* (КЗ «Дніпропетровська обласна бібліотека для молоді ім. М. Светлова»);
  - *Молода надія Дніпропетровщини*. Видання знайомить з кращими представниками соціально активної молоді: молодими політиками, вченими, спортсменами, творчою молоддю (КЗ «Дніпропетровська обласна бібліотека для молоді ім. М. Светлова»);
  - *Молодь і держава* (КЗ «Дніпропетровська обласна бібліотека для молоді ім. М. Светлова»);
  - *Професійні зустрічі* (КЗ «Дніпропетровська обласна бібліотека для молоді ім. М. Светлова»);
  - *Донбасс туристический* (КЗ «Дніпропетровська обласна бібліотека для молоді ім. М. Светлова»);
  - *О юных и не очень*. У виданні вміщено твори українських та зарубіжних письменників про сучасну молодь (Донецька ОЮБ);
  - *Життя моє в поезії...* Тарас Мельничук (Івано-Франківська ОЮБ).

– **Бібліоочерки, бібліофоруми та нариси**, наприклад,

- *Анна Грувер*: бібліоочерк (Донецька ОЮБ);
- *Вічне слово письменника*. Олекса Гнатович Шеренговий: до 70-річчя від дня народження (Одеська ОЮБ ім. В. В. Маяковського);

Деякі бібліотеки видають періодичні збірники науково-методичних матеріалів, що значно підвищує їхню роль у видавничій діяльності і підсилює їхнє значення як обласних науково-методичних центрів [9, с. 211], наприклад, ДБУ для юнацтва випускає інформаційний вісник «Бібліосвіт»; Кіровоградська ОЮБ ім. О. Бойченка — «Бібліопульс». Крім цього необхідно відзначити інформаційні бюлетені Миколаївської («Бібліо +»), Хмельницької («Методика. Поиск. Досвід») та Черкаської ОЮБ («Бібліотеки — юнацтво») [1, с. 3, 19, 24, 34, 35].

Протягом останніх дванадцяти років ДБУ для юнацтва видає бібліографічний показник «Видавнича діяльність Державної та обласних бібліотек України для юнацтва (молоді)», в який входить частково анотований огляд методико-бібліографічних видань бібліотек, присвячених роботі з цією категорією споживачів.

До 35-річчя заснування ДБУ для юнацтва вийшов у світ бібліографічний показник «Державна бібліотека України для юнацтва: роки творчої роботи (1975–2010)», в якому висвітлена видавнича діяльність бібліотеки за весь період її існування [4].

У 2015 році світ побачив черговий випуск бібліографічного показника, присвячений 40-річчю бібліотеки. «Державна бібліотека України для юнацтва: роки творчої праці (1975–2015)», в якому наведено дані про видавничу діяльність бібліотеки з початку її створення. Матеріал викладений у хронологічному порядку, а в межах років — за алфавітом [5].

Різноманіття видової структури видавничої продукції бібліотек для юнацтва свідчить про те, що багато бібліотек розробили власні підхід до видавничої діяльності, використовують підтримку й участь у підготовці та випуску видань інших бібліотек і організацій. Аналіз видавничої продукції ДБУ для юнацтва та ОЮБ свідчать про те, що за останній час у цьому напрямку роботи бібліотек відбулися істотні кількісні і якісні зміни [14, с. 29].

*Висновок.* Бібліотеки для юнацтва надають послуги певній категорії споживачів, тобто інформаційний продукт, орієнтується передусім на задоволення потреб молоді; тематика видань орієнтована на культурно-просвітницьку роботу з юнацтвом.

Видавнича продукція бібліотек України для юнацтва, яка не тільки становить конкурентне середовище, але і має значні можливості для формування молодіжного осередку, створення сприятливого культурного середовища щодо підвищення загального рівня культури та освіти юнацтва.



**Література:**

1. *Видавнича діяльність Державної та обласних бібліотек України для юнацтва (молоді): бібліограф. покажч. Вип. 12 / [уклад. : Н. Гуцол, С. Настенко ; ред. В. Кучерва, С. Чачко]; ДЗ «Держ. б-ка України для юнацтва». — Київ, 2012. — 39 с.*
2. *Видавнича діяльність Державної та обласних бібліотек України для юнацтва (молоді) : бібліограф. покажч. Вип. 14. / [уклад. Г. Буркацька, С. Настенко ; ред. : С. Чачко, В. Кучерява, Н. Лінкевич] ; ДЗ «Держ. б-ка України для юнацтва». — Київ : [б. в.], 2014. — 48 с.*
3. *Голуб О. Ю. Теория коммуникации: учебник / О. Ю. Голуб, С. В. Тихонова. — М. : Идат.-торговая корпорация «Дашков и К°», 2011. — 388 с.*
4. *Державна бібліотека для юнацтва : роки творчої праці (1975–2010) : бібліогр. покажч. Вип. 3 / [уклад. : Т. Буряк, Н. Гуцол, Ю. Круть ; ред. : В. Кучерява, В. Чачко] ; ДЗ «Держ. б-ка України для юнацтва». — Київ, 2012. — 69 с.*
5. *Державна бібліотека України для юнацтва : роки творчої праці (1975–2015) : бібліогр. покажч. / [уклад. С. Настенко ; ред. В. Кучерява] ; Держ. б-ка України для юнацтва. — Київ: [б. в.], 2015. — 85 с.*
6. *Дурняк Б.В. Стандарти в поліграфії та видавничій справі [Текст] : довідник / Б. В. Дурняк, В. П. Ткаченко, І. Б. Чеботарьова. — Львів : Вид-во Укр. акад. друкарства, 2011. — 320 с.*
7. *Про видавничу справу: Закон України від 05.06.1997 № 318/97-ВР [Електронний ресурс. — Режим доступу: [http://search.ligazakon.ua/l\\_doc2.nsf/link1/Z970318.html](http://search.ligazakon.ua/l_doc2.nsf/link1/Z970318.html)*
8. *Колин К. К. Социальная информатика : учеб. пособие / К. К. Колин. — М. : Акад. проект ; М. : Фонд «Мир», 2003. — 432 с.*
9. *Мартынова Е. В., Ачимов А.П. Издательская продукция библиотек // Библиотечное дело — 2004: всеобщая доступность информации : материалы девятой междунар. науч. конф., 22–24 апреля 2004 г. / Москов. гос. ун-т культуры и искусств. — М. : б. и., 2004. — 308 с.*
10. *Мелентьева Ю. П. Информационная грамотность, информационная культура и культура чтения: сопоставление терминов и понятий / Ю. П. Мелентьева // Библиотечное дело — 2005 : деятельность библиотек и развитие информационной культуры общества, 20–22 апреля 2005 г. / Москов. гос. ун-т культуры и искусств. — М. : б. и., 2005. — 325 с.*
11. *Мельник Л. Г. Экономика информации и информационные системы предприятия : учеб. пособ. / Л. Г. Мельник, С. Н. Ильяшенко, В. А. Касьяненко. — Сумы : ИТД «Унив. кн.», 2004. — 400 с.*
12. *Сенченко Н. И. Информационное пространство Украины / Николай Иванович Сенченко // Книга : исслед. и материалы. Сб. 80. — М.: Наука, 2002. — С. 230–246.*
13. *Социальные коммуникации (теория, методология, деятельность) : словарь-справочник / [автор-составитель В. А. Ильганаева]. — Харьков: КП «Городская типография», 2009. — 392 с.*

14. Тишкевич К. І. Аналіз видавничої продукції бібліотек України на допомогу виховання молоді // Вісн. Кн. палати. — 2005. — № 10. — С. 27–29.

Рассмотрены основные направления издательской деятельности библиотек Украины для юношества, определена роль издательской продукции библиотек на информационном рынке Украины.

*Ключевые* слова: издательская продукция, информационный рынок, информационный продукт, библиотеки Украины для юношества.

The main areas of publishing libraries of Ukraine for youth, the role of libraries publishing products in the information market of Ukraine.

*Keywords:* publishing products, market information, product information, library of Ukraine for youth.

УДК 655.254.22:001 (074.8)

**Тришук О. В.,**

*доктор наук із соціальних комунікацій, професор, завідувач кафедри видавничої справи та редагування Видавничо-поліграфічного інституту Національного технічного університету України «КПІ»*

## **РОБОТА РЕДАКТОРА НАД СТРУКТУРОЮ РЕФЕРАТИВНОГО ТЕКСТУ**

*Розкрито роль редактора в оптимізації структури реферативних текстів, які є загальноприйнятою формою обміну науковими досягненнями та спілкування вчених у всьому світі. Досліджено механізми стереотипізації структури реферативних текстів, поданих у реферативних журналах і базах даних, вплив стереотипізації на ефективність сприймання цих текстів читачем.*

*Ключові слова:* реферат, редагування, структура, стереотипність, читачке сприймання.

Питання, пов'язані з аналізом структурної організації реферативних текстів, які допомагають зорієнтуватися у величезному потоці наукової літератури, одержати найновіші відомості щодо наукових досліджень з тих чи інших галузей знання, так чи інакше порушувались багатьма дослідниками ще в радянський період [1; 4; 7; 8 та ін]. Незважаючи на ту важливу роль, яку нині